

HaKinor HaNe'eman

הכינור הנאמן

Paroles : Manor Ehud

Musique : Folklore

Chorégraphie : [Siman Tov Roni](#) - 1987

הכינור הנאמן

אבי עזב אותי לפני שעוד נולדתי,
אימי הלכה אל אלוהים לפני שנים.
אין לי חבר אין איש על פני האדמה,
עצוב ורע ומר לי בנשמה.

אין לי חבר אין איש על פני האדמה,
עצוב ורע ומר לי בנשמה.

וגם בחור יפה אשר אותו אהבתי,
נטש אותי לאנחות ללא מילה,
רק הכינור המתנגן לו כל הזמן,
רק הוא נשאר לנצח נאמן.

רק הכינור המתנגן לו כל הזמן,
רק הוא נשאר עוד נאמן.

כוסית חיי כבר מלאה דמעות ויין,
ובקרוב אלך מבלי להפרד,
אל העולם הזה הגעתי בטעות,
נגן לי כינורי עד שאמות.

אל העולם הזה הגעתי בטעות,
נגן כינור עד שאמות.

אל העולם הזה הגעתי בטעות,
נגן כינור עד שאמות.

Kinor	un violon	כינור
Ne'eman	fidèle	נאמן
Av	un père	אב
Laazov, azav	quitter, abandonner	עזב, לעזוב
Lifney she	avant, il y a	לפני ש-
Lehivaled, nolad	naître	נולד, להיוולד
Em	une mère	אם
Lalechet, alach	aller	הלך, ללכת
El	vers	אל
Elohim	Dieu	אלוהים
Shana, shanim	une année	שנים, שנה
Chaver	un ami	חבר
Ein ish	personne	אין איש
Al pney ha'adama	sur Terre	על פני האדמה
Atzuv	triste	עצוב
Ra	mal, mauvais	רע
Mar	amer	מר
Ra umar	très mal	ורע ומר
Nshama	une âme	נשמה
Gam	aussi	גם
Bachur	un garçon, un type	בחור
Yafe	beau	יפה
Le'ehov, ahav	aimer	אהב, לאהוב
Lintosh, natash	abandonner, délaisser	נטש, לנטוש
Anacha, anachot	un soupir, un gémissement	אנחות, אנחה
Mila	un mot	מילה
Rak	seulement	רק
Lehitnagen, hitnagen	se mettre à chanter	התנגן, להתנגן
Kol	tout, chaque	כל

Zman	un temps	זמן
Lehishaer, nishar	rester	נשאר, להישאר
Od	encore	עוד
Lanetzach	à jamais	לנצח
Kosit	un petit verre	כוסית
Chayim	la vie	חיים
Kvar	déjà	כבר
Male, mele'a	plein	מלאה, מלא
Dim'a, dma'ot	une larme	דמעות, דמעה
Yayin	du vin	יין
Bekarov	bientôt	בקרוּב
Mibli	sans	מבלי
Lehipared, nifrad	se séparer	נפרד, להיפרד
Olam	un monde	עולם
Lehagi'a, higi'ah	arriver	להגיע, הגיע
Beta'ut	à tort, par erreur	בטעות
Lenagen, nigen	jouer d'un instrument	למנגן
Ad she	jusqu'à ce que	עד ש
Lamut, met	périr, mourir	מת, למות

Le violon fidèle

Mon père est parti avant ma naissance,
Ma mère est montée au ciel il ya des années,
Je n'ai ni ami ni homme sur terre,
Je suis triste et je vais mal.

Je n'ai ni ami ni homme sur terre,
Je suis triste et je vais mal.

Et même le beau jeune homme que j'ai aimé,
M'a laissé tomber sans un mot,
Seul le violon qui joue pour lui tout le temps,
Lui seul est resté fidèle à jamais.

Seul le violon qui joue pour lui tout le temps,
Lui seul est encore resté fidèle.

Le petit verre de ma vie est déjà rempli de larmes et de vin,
Et j'irai bientôt sans prendre congé,
Dans ce monde je suis arrivé par erreur,
Joue pour moi mon violon jusqu'à ma mort,

Dans ce monde je suis arrivé par erreur,
Joue violon jusqu'à ce que je meure.

Hakinor hane'eman

Avi azav oti lifney she'od noladi
Imi halcha el elohim lifney shanim
En li chaver en ish al pney ha'adama
Atzuv vera umar li banshama.

En li chaver en ish al pney ha'adama
Atzuv vera umar li banshama.

Vegam bachur yafe asher oto ahavti
Natash oti le'anachot lelo mila
Rak hakinor hamitnagen lo kol hazman
Rak hu nishar lanetzach ne'eman

Rak hakinor hamitnagen lo kol hazman
Rak hu nishar od ne'eman.

Kosit chayai kvar mele'a dma'ot vayayin
Uvekarov elech mibli lehipared
El ha'olam haze higati beta'ut
Nagen li kinori ad she'amut.

El ha'olam haze higati beta'ut
Nagen kinor ad she'amut.

Hakinor Hane'eman (C)

Faithful Violin (The). 1987. Roni Siman Tov.

Part 1

		Start facing i .
1-2	rl	Going a : Open, cross f .
3-8		Repeat 1-2 three more times.
9-10	rl	Balance, balance.
11-16	rlrlrr	Going c : cross f , open, cross f , open, cross f , $\frac{1}{4}$ pivot c .
17-18	l-	Cross f with $\frac{1}{4}$ pivot c .
19-20	r-	Cross f with $\frac{1}{4}$ pivot a . Finish facing i .
21-22	lr	Step f , rock b .
23-24	lr	Going o backwards: walk, walk.
25-29	lrllrl	Cross f , rock b , open, cross f , rock b .
30-32	rl-	Full turn c going a , pause.
33-36	r-lr	Open, pause, cross b , rock f .
37-40	l-ll	Sweep l leg in an a arc finishing behind the r , pause, touch, touch.
41-44	l-rl	Open, pause, cross b , open.
45-48	rrr-	Sweep r leg in c arc, close with heel, touch, pause.
49-52	r-l-	Going i : walk, pause, walk, pause.
53-54	rl	Step f , rock b .
55-56	rl	Going o backwards: walk, kick and slap knee.
57-60		Repeat 55-56 two more times on alternate feet.
61-64	lrllr	Back Yemenite with a sweep in the pause.

Start **Part 1** again.